

**Генеральная Ассамблея**

Пятьдесят седьмая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General  
15 November 2003  
Russian  
Original: English

---

**Третий комитет****Краткий отчет о 55-м заседании,**

состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк, в среду, 20 ноября 2002 года, в 10 ч. 00 м.

*Председатель:* г-н Венавезер ..... (Лихтенштейн)**Содержание**

Пункт 104 повестки дня: Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, вопросы, касающиеся беженцев, возвращенцев и перемещенных лиц, и гуманитарные вопросы (*продолжение*)

Пункт 105 повестки дня: Поощрение и защита прав детей (*продолжение*)

Пункт 106 повестки дня: Программа мероприятий Международного десятилетия коренных народов мира (*продолжение*)

Пункт 109 повестки дня: Вопросы прав человека (*продолжение*)

- б) Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод (*продолжение*)

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.



*Заседание открывается в 10 ч. 35 м.*

**Пункт 104 повестки дня: Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, вопросы, касающиеся беженцев, возвращенцев и перемещенных лиц, и гуманитарные вопросы (продолжение)** (A/C.3/57/L.73, L.77, L.78 и L.79)

*Проект резолюции A/C.3/57/L.73: Помощь беженцам, возвращенцам и перемещенным лицам в Африке*

1. **Г-жа Г/Мариам** (Эфиопия) говорит, что, будучи главным автором этого проекта, ее делегация хотела бы привлечь внимание к некоторым положениям проекта резолюции A/C.3/57/L.73: в пятнадцатом пункте преамбулы в конце пункта были добавлены слова «в этой связи»; в третьей строке семнадцатого пункта преамбулы после слова «усугубляется» были добавлены слова «в частности»; в пункте 19 постановляющей части были сняты слова «и других гуманитарных организаций». Кроме того, Австрия, Бельгия, Боливия, Босния и Герцеговина, Канада, Дания, Финляндия, Габон, Германия, Греция, Ирландия, Италия, Люксембург, Нидерланды, Португалия, Испания, Швеция и Соединенное Королевство присоединились к числу авторов.

2. *Проект резолюции A/C.3/57/L.73 с внесенными в него устными поправками принимается.*

*Проект резолюции A/C.3/57/L.77: Расширение членского состава Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев*

3. **Председатель** говорит, что Бенин, Ливан, Мальта, Нигерия и Катар присоединились к числу авторов данного проекта резолюции.

4. *Проект резолюции A/C.3/57/L.77 принимается.*

5. **Г-н Текын** (Турция) говорит, что тот факт, что его делегация не выступила против консенсуса по данному проекту резолюции, не должен никоим образом истолковываться как признание Республики Кипр. Исполнительный комитет не должен политизироваться или использоваться для продвижения национальных интересов.

6. **Г-жа Эротокриту** (Кипр) говорит, что ее делегация сожалеет о том, что Турция считает возможным политизировать вопрос об Исполнительном

комитете. Кипр приветствует принятие этого проекта резолюции и ожидает его осуществления.

*Проект резолюции A/C.3/57/L.78: Продолжение деятельности Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев*

7. **Председатель** говорит, что он был проинформирован о том, что проект резолюции A/C.3/57/L.78 не содержит последствий для бюджета по программам.

8. **Г-н Кеббон** (Швеция) говорит, что Ботсвана, Бразилия, Бурунди, Доминика, Гватемала, Гаити, Маврикий, Республика Молдова, Самоа, Того, Уругвай и Венесуэла присоединились к авторам этого проекта резолюции.

9. *Проект резолюции A/C.3/57/L.78 принимается.*

*Проект резолюции A/C.3/57/L.79: Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев*

10. **Г-н Кеббон** (Швеция) говорит, что Бразилия, Лесото, Самоа и Того присоединились к числу авторов проекта резолюции A/C.3/57/L.79.

11. **Председатель** говорит, что он был проинформирован о том, что данный проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам.

12. *Проект резолюции A/C.3/57/L.79 принимается.*

**Пункт 105 повестки дня: Поощрение и защита прав детей (продолжение)** (A/C.3/57/L.25/Rev.1 и L.72)

*Проект резолюции A/C.3/57/L.25/Rev.1: Права ребенка*

13. **Г-н ди Барруш** (исполняющий обязанности секретаря Комитета) говорит, что в пункте 27 раздела II проекта резолюции A/C.3/57/L.25/Rev.1 Генеральная Ассамблея подтвердит свое решение просить Генерального секретаря провести углубленное исследование по вопросу о насилии в отношении детей и будет рекомендовать ему как можно скорее назначить независимого эксперта для руководства проведением этого исследования в сотрудничестве с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, Детским фондом Организации Объединенных Наций и Всемирной организацией здравоохранения. При этом Секретариат исходит из того понимания,

что деятельность, связанная с проведением этого исследования, будет финансироваться из внебюджетных средств.

14. **Г-жа Серено** (Уругвай), выступая от имени авторов проекта резолюции, говорит, что Албания, Беларусь, Ботсвана, Камбоджа, Япония, Мальта, Мозамбик, Норвегия, Папуа-Новая Гвинея, Филиппины, Республика Корея, Таиланд, Уганда и Узбекистан присоединились к числу его авторов. Она воздает должное тесному сотрудничеству, конструктивному духу и гибкости, которые были проявлены в ходе консультаций по тексту этого проекта, что позволило делегациям поставить цель достижения консенсуса по вопросу о правах детей выше своих индивидуальных интересов.

15. В результате консультаций в текст были внесены следующие поправки. Двенадцатый пункт преамбулы должен гласить: «будучи озабочена также числом похищений детей с вывозом за границу, в том числе одним из родителей». Пункт 7 постановляющей части в разделе II должен гласить: «настоятельно призывает государства принимать меры в случаях похищения детей с вывозом за границу, в том числе одним из родителей». В шестой строке пункта 3 раздела V после слова «актуализации» следует внести слова «обеспечения комплексности»; а в конце пункта 16 постановляющей части следует добавить фразу «в соответствии с международным гуманитарным правом». В пятой строке подпункта (d) в разделе VII после слов «вооруженными конфликтами» следует включить фразу «с учетом итогового документа, принятого Генеральной Ассамблеей на ее специальной сессии по детям». И наконец, она выражает надежду на то, что этот проект резолюции будет, как и в прошлые годы, принят без голосования.

16. **Г-жа Баргути** (Наблюдатель от Палестины) говорит, что только что представленные поправки отвечают озабоченностям многих делегаций. Поэтому предложение, содержащееся в документе A/C.3/57/L.72 снимается его авторами.

17. **Председатель** говорит, что Алжир, Бахрейн, Канада, Джибути, Египет, Эритрея, Эфиопия, Гамбия, Гвинея-Бисау, Кения, Лесото, Мадагаскар, Малайзия, Маврикий, Марокко, Непал, Пакистан, Катар, Саудовская Аравия, Сьерра-Леоне, Шри-Ланка, Судан, Тунис, Турция, Объединенные Арабские Эмираты, Йемен и Замбия присоединились к числу

авторов. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования по данному проекту резолюции.

18. **Г-н Хан** (Дания), выступая от имени Европейского союза, говорит, что данный проект резолюции имеет огромное значение, поскольку он отражает приверженность международного сообщества делу поощрения и защиты прав детей. Вызывает разочарование тот факт, что этот проект резолюции будет поставлен на голосование, что нарушит традицию достижения консенсуса по резолюциям, касающимся прав детей. Однако одна делегация практически не проявила гибкости и не участвовала в консультациях по этому проекту вплоть до самой последней их стадии. Он выражает признательность тем делегациям, которые проявили готовность к компромиссу в целях достижения консенсуса.

19. **Г-жа Нгуйен** (Канада) говорит, что ее делегация с удовольствием поддерживает этот проект резолюции, но была разочарована ходом обсуждения вопроса о Римском статуте Международного уголовного суда и формулировок, основывающихся на правах. Если и есть какая-либо область, где следует добиваться консенсуса, то этой областью должны быть права детей. Конвенция о правах ребенка должна быть основополагающим документом в этой области и являться точкой отсчета для усилий всех государств. Канада решительно поддерживает Международный уголовный суд в качестве важного дополнительного механизма для защиты прав детей. Ее делегация призывает все государства ратифицировать Римский статут в качестве средства для прекращения безнаказанности за преступления в отношении детей.

20. **Г-н Маккамман** (Соединенные Штаты Америки), выступая с разъяснением мотивов голосования до проведения голосования, говорит, что бесчисленными способами его страна ежедневно демонстрирует свою твердую приверженность делу поощрения и защиты прав человека и благосостояния всех детей. Все страны, включая и его собственную, могли бы сделать больше в этом отношении, но ни одно государство-член или группа государств не может претендовать на верховенство в области обеспечения благосостояния детей. К сожалению, авторы данного проекта резолюции не пожелали учесть законные озабоченности его делегации — те же самые озабоченности, которые были с успехом учтены в ходе специальной сессии Гене-

ральной Ассамблеи по положению детей. Его страна по-прежнему твердо привержена делу улучшения положения детей, но не считает при этом, что данный проект резолюции существенным образом действует делу достижения этой цели.

21. Его делегация будет голосовать против этого проекта резолюции, поскольку она решительно не согласна с его следующими положениями. Во-первых, его страна не является участником Конвенции по правам ребенка и не согласна с необходимостью ее универсальной ратификации, равно как она и не согласна с обязательством выполнять ее положения. Его правительство не признает эту Конвенцию в качестве стандарта защиты прав детей. В конечном счете решение о присоединении к любому многостороннему договору принадлежит каждому государству в рамках осуществления им своего суверенитета. Во-вторых, Соединенные Штаты отмечают, что государства — участники Римского статута приступили к осуществлению процесса создания Международного уголовного суда. Его страна не является участницей Статута, не разделяет мнение относительно Суда в данном проекте резолюции и не видит необходимости упоминать Суд в резолюции, посвященной правам детей.

22. *По проекту резолюции A/C.3/57/L.25/Rev.1 проводится заносимое в отчет о заседании голосование.*

*Голосовали за:*

Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая

Республика, Коста-Рика, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигерия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Руанда, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Узбекистан, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чад, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Югославия, Южная Африка, Ямайка, Япония.

*Голосовали против:*

Соединенные Штаты Америки.

*Воздержались:*

Никто не воздержался.

23. *Проект резолюции A/C.3/57/L.25/Rev.1 с внесенными в него устными поправками принимается 164 голосами против 1, при этом никто не воздержался.*

24. **Г-н Ло** Так Кит (Сингапур) говорит, что Сингапур поддерживает общую направленность этого проекта резолюции, но хотел бы разъяснить свою позицию относительно того положения, которое настоятельно призывает государства-участники «на регулярной основе вновь рассматривать любые оговорки в целях их снятия». Конвенция о правах ребенка регулируется Венской конвенцией о праве международных договоров, которая проводит различие между разрешаемыми и неразрешаемыми оговорками в зависимости от их соответствия цели и задачи договора. Статья 19 Венской конвенции четко позволяет оговорки, которые совместимы с

целью и задачей соответствующей конвенции. В том же ключе пункт 2 статьи 51 Конвенции о правах ребенка запрещает лишь те оговорки, которые не совместимы с целью и задачей Конвенции. Поэтому его делегация считает неверным настаивать на том, что государства-участники должны на регулярной основе вновь рассматривать разрешаемые оговорки в целях их снятия.

25. Цель оговорок заключается в том, чтобы позволить как можно большему числу стран стать при первой же возможности участниками международных договоров, обеспечивая при этом гибкость в том, что касается соблюдения ими обязательств по конвенции в зависимости от их конкретных условий. Поэтому его делегация обеспокоена в связи с наметившейся тенденцией не поощрять оговорки, что является контрпродуктивным и будет сдерживать страны в том, что касается их присоединения к международным договорам. Изложенная им позиция касается всех подобных резолюций по вопросу о разрешаемых оговорках.

26. **Г-жа Баргути** (Наблюдатель от Палестины) говорит, что для каждого ребенка в мире принятие этого проекта резолюции четко означает, что международное сообщество привержено делу обеспечения благосостояния детей, их доступа к образованию и здравоохранению. При этом авторы предложения, содержащегося в документе A/C.3/57/L.72, исходят из того понимания, что дети в вооруженных конфликтах включают детей, находящихся под иностранной оккупацией.

27. **Г-н Корен** (Израиль) говорит, что его делегация исходит из того понимания, что данное положение также включает детей, находящихся под угрозой терроризма.

28. **Председатель** предлагает Комитету принять к сведению доклад Комитета по правам ребенка (A/57/41 и Согг.1) и доклад Генерального секретаря о состоянии Конвенции о правах ребенка (A/57/295).

29. *Решение принимается.*

**Пункт 106 повестки дня: Программа мероприятий Международного десятилетия коренных народов мира (продолжение)**  
(A/C.3/57/L.29/Rev.1)

*Проект резолюции A/C.3/57/L.29/Rev.1: Коренные народы и вопросы коренных народов*

30. **Председатель** говорит, что он был информирован о том, что данный проект резолюции не поддержит последствий для бюджета по программам, и объявляет, что делегация Ямайки желает присоединиться к числу его авторов.

31. **Г-н ди Барруш** (Исполняющий обязанности Секретаря Комитета) говорит, что в последний пункт проекта резолюции были внесены две поправки: в последней строке английского текста после слова «including» было включено слово «through» (к русскому тексту не относится), а слова «консультанта или консультантов» были заменены словами «консультанта (консультантов)».

32. **Г-жа Лумбан Тобинг-Клейн** (Суринам) говорит, что данный проект резолюции является важным шагом на пути обеспечения уважения прав коренных народов, и напоминает о том, что проекты в области развития должны содержать оценку их воздействия на положение коренных народов. Намерение авторов в заключительном пункте постановляющей части состоит не в том, чтобы подорвать авторитет Постоянного форума по вопросам коренных народов, а в том, чтобы предоставить ему любую возможную помощь в ходе осуществления им своего мандата. Она надеется, что текст проекта резолюции будет принят без голосования.

33. **Г-н Грегуар** (Доминика) также подчеркивает важность данного проекта резолюции для коренных народов мира и выражает сожаление по поводу того, что стало необходимым представить пересмотренный вариант первоначального текста. Его делегация обеспокоена относительно небольшим числом позитивных результатов, достигнутых в ходе Десятилетия коренных народов мира. В заключение он выражает надежду на то, что принятие этого проекта резолюции станет свидетельством возобновленной приверженности международного сообщества делу достижения реального прогресса в ходе остающихся лет Десятилетия и что этот проект будет принят без голосования.

34. *Проект резолюции A/C.3/57/L.29/Rev.1 с внесенными в него устными поправками принимается.*

35. **Председатель** предлагает Комитету постановить рекомендовать Генеральной Ассамблее принять к сведению доклад Генерального секретаря о состоянии Фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для коренного населения (A/57/296).

36. *Решение принимается.*

37. **Председатель** говорит, что Комитет тем самым завершил рассмотрение пункта 106 повестки дня.

**Пункт 109 повестки дня: Вопросы прав человека (продолжение)**

**b) Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод (продолжение)** (A/C.3/57/L.44, A/C.3/57/L.55, A/C.3/57/L.56/Rev.1, A/C.3/57/L.67, A/C.3/57/L.68, A/C.3/57/L.86, A/C.3/57/L.87)

*Проект резолюции A/C.3/57/L.44: Глобализация и ее воздействие на осуществление в полном объеме всех прав человека*

38. **Председатель** говорит, что он был информирован о том, что данный проект резолюции не содержит последствий для бюджета по программам, и объявляет, что делегации Индонезии, Либерии, Мадагаскара, Малави и Нигерии желают присоединиться к числу авторов.

39. **Г-н Хан** (Дания), выступая от имени Европейского союза с разъяснением мотивов голосования до проведения голосования, говорит, что Европейский союз не убежден в том, что глобализация оказывает воздействие на осуществление всех права человека, например, права на свободу слова, или что взаимозависимость и неразделимость всех прав человека означает, что нарушение одного права подразумевает нарушение всех прав. Вместе с тем, Европейский союз признает, что глобализация может иметь последствия для прав человека, причем как позитивные, так и, потенциально, негативные.

40. Он выражает сожаление по поводу того, что текст проекта подчеркивает негативные аспекты глобализации, а не те возможности, которые она открывает, особенно в том, что касается поощрения

прав человека путем распространения информации и применения коммуникационных технологий, не отражает должным образом комплексный характер глобализации и неверно связывает глобализацию с ростом нищеты. Глобализация должна привести к повышению роста и благосостояния, хотя не все еще в одинаковой степени могут пользоваться ее благами. Вопросы, обсуждаемые в данном проекте резолюции, являются частью существующих резолюций и механизмов, таких как Рабочая группа по праву на развитие. Европейский союз продолжит обсуждение глобализации в надлежащих форумах и проголосует против проекта резолюции A/C.3/57/L.44.

41. **Г-н фон Кауфман** (Канада), выступая также от имени Австралии, Новой Зеландии и Соединенных Штатов, говорит, что он осознает необходимость использования всеми благ глобализации, которая одновременно предоставляет возможности и создает проблемы. Правительства должны играть ключевую роль в содействии финансовой, экономической и социальной стабильности и защите прав человека на национальном и международном уровнях в целях обеспечения позитивного воздействия глобализации. Данный проект резолюции не отражает всю сложность процесса глобализации, включая как ее блага, так и необходимость принятия мер на внутрисударственном уровне, с тем чтобы решить проблемы, создаваемые глобализацией. Он выражает сожаление по поводу отсутствия транспарентности при представлении текста проекта резолюции, включая отсутствие неофициальных консультаций, и поэтому проголосует против данного проекта.

42. *Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.*

*Голосовали за:*

Азербайджан, Алжир, Ангола, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бенин, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гвинея-Бисау, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминика, Египет, Замбия, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Китай, Коморские Острова, Конго, Корейская

Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигерия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Российская Федерация, Сальвадор, Самоа, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сирийская Арабская Республика, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Чад, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка.

*Голосовали против:*

Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Грузия, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сан-Марино, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швейцария, Швеция, Эстония, Югославия, Япония.

*Воздержались:*

Аргентина, Гватемала, Гондурас, Доминиканская Республика, Колумбия, Сингапур, Турция, Чили.

43. *Проект резолюции A/C.3/57/L.44 принимается 105 голосами против 49 при 8 воздержавшихся.*

44. **Г-н Рошди** (Египет) говорит, что он надеялся на то, что в 2003 году по данному проекту резолюции будет достигнут консенсус. Его делегация считает, что глобализация имеет как позитивные, так и негативные аспекты и что в ходе процесса глобализации необходимо принимать во внимание интересы развивающихся стран. Что касается отсутствия транспарентности в ходе консультаций, о чем гово-

рил представитель Канады, то он отмечает, что консультации были объявлены в Журнале и что, к сожалению, делегация Канады не была на них представлена.

*Проект резолюции A/C.3/57/L.55: Содействие установлению демократического и справедливого международного порядка*

45. **Председатель** информирует Комитет о том, что данный проект резолюции не содержит последствий для бюджета по программам.

46. **Г-н Фанего** (Куба) говорит, что делегации Эквадора, Египта и Пакистана желают присоединиться к числу авторов. Он напоминает об ответственности как государств, так и международного сообщества в целом за обеспечение полного и справедливого осуществления прав человека, а также об обязанности всех государств обеспечить, чтобы народы мира пользовались благами развития без дискриминации.

47. **Г-н Эскьер** (Дания), выступая с разъяснением мотивов голосования до проведения голосования от имени Европейского союза, ассоциированных стран Болгарии, Кипра, Чешской Республики, Эстонии, Венгрии, Латвии, Литвы, Мальты, Польши, Румынии, Словакии, Словении и Турции, а также Исландии, говорит, что Европейский союз поддерживает установление справедливого международного экономического порядка и признает, что некоторые из вопросов, поднятых в этом проекте резолюции, являются важными.

48. Вместе с тем некоторые элементы данного проекта отражают стремление заставить Третий комитет рассматривать тексты, подготовленные в других функциональных комиссиях Организации, отрывая их от их надлежащего контекста. Данный проект резолюции также подчеркивает обязательство международного сообщества контролировать механизмы глобализации, но ничего не говорит при этом об ответственности и обязанностях государств в этом отношении, т.е. о вопросе, которому Европейский союз уделяет большое внимание. Третий комитет не является надлежащим форумом для рассмотрения вопросов, затрагиваемых в данном проекте резолюции, и поэтому Европейский союз проголосует против него.

49. *Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.*

*Голосовали за:*

Азербайджан, Алжир, Ангола, Армения, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бенин, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигерия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Парагвай, Российская Федерация, Руанда, Сальвадор, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Уругвай, Филиппины, Чад, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Ямайка.

*Голосовали против:*

Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Грузия, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Самоа, Сан-Марино, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Турция, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эстония, Югославия, Япония.

*Воздержались:*

Аргентина, Гватемала, Гвинея-Бисау, Мексика, Панама, Перу, Фиджи, Южная Африка.

50. *Проект резолюции A/C.3/57/L.55 принимается 98 голосами против 52 при 8 воздержавшихся.*

*Поправки к проекту резолюции A/C.3/57/L.56/Rev.1: Внесудебные, суммарные или произвольные казни (поправки содержатся в документах A/C.3/57/L.86 и L.87)*

51. **Г-жа Ахмед** (Судан), выступая от имени стран — членов Организации Исламская конференция, представляет поправки, содержащиеся в документе A/C.3/57/L.87. Убийства, о которых говорится в пункте 6 постановляющей части проекта резолюции A/C.3/57/L.56/Rev.1, не входят в категорию внесудебных, суммарных или произвольных казней, поскольку они совершаются индивидуумами, а не государствами. Ссылка на подобные ситуации дает государствам возможность отвлечь внимание от своих собственных действий и перенести его на преступления, совершаемые индивидуумами. Соответствующая поправка исключит такую возможность и упрочит коллективную решимость предотвращать казни.

52. В ходе обсуждения доклада Специального докладчика многие делегации выразили мнение о том, что при подготовке доклада Специальный докладчик вышла за пределы своего мандата. Члены Организации Исламская конференция готовы принять к сведению этот доклад при том условии, что в пункте 11 постановляющей части проекта резолюции будет также подчеркнута необходимость того, чтобы доклады оставались в рамках мандата Специального докладчика. Поправки к пункту 12 постановляющей части преследуют цель дать всеобъемлющее описание мандата Специального докладчика, с тем чтобы избежать аналогичных спорных обсуждений в будущем.

53. **Г-н Рошди** (Египет), выступая от имени первоначальных авторов, а также Сирийской Арабской Республики, представляет поправки, содержащиеся в документе A/C.3/57/L.86. Данный проект резолюции направлен на предотвращение внесудебных казней, а не на осуждение применения смертной казни. Поправка к пункту 18 постановляющей части разъясняет, что намерение заключается в предотвращении противоправных казней, где бы они ни происходили, независимо от того, отменило ли дан-



ное государство смертную казнь или нет. Чрезвычайно важно, чтобы столь важная резолюция применялась одинаково ко всем государствам. Поправка к пункту 22 постановляющей части просто еще раз подчеркивает необходимость того, чтобы Специальный докладчик представляла доклад в рамках своего мандата.

*Проект резолюции A/C.3/57/L.67: Положение в области прав человека в Камбодже*

54. **Председатель** объявляет, что Канада, Лихтенштейн и Норвегия присоединились к числу авторов данного проекта резолюции и что этот проект не имеет последствий для бюджета по программам.

55. **Г-жа Сакаи** (Япония), выступая в качестве главного автора данного проекта резолюции, говорит, что Андорра более не является одним из его авторов, но что к числу авторов присоединилась делегация Новой Зеландии. Она вносит две небольших поправки к тексту проекта.

56. **Г-н аль-Эрьяни** (Йемен) говорит, что Комиссией по правам человека манипулируют страны, стремящиеся продвинуть свои собственные политические интересы. В то время как некоторые государства были выделены в отдельную группу для осуждения, другим государствам позволено продолжать грубо нарушать права человека, как это, например, происходит на оккупированных палестинских территориях. По этой причине его делегация воздержится при голосовании по любому вопросу прав человека.

*57. Проект резолюции A/C.3/57/L.67 с внесенными в него устными поправками принимается.*

58. **Г-жа Тхонг Сокуйнтхеари** (Камбоджа) говорит, что ее делегация, руководствуясь духом сотрудничества, присоединилась к консенсусу, испытывая при этом некоторое сомнение в силу того, что ее беспокоят некоторые элементы данного проекта. Учитывая неразделимость всех прав человека, поощрение и защита этих прав должны рассматриваться в качестве постоянного процесса. Оптимальным способом продолжения этого процесса является создание партнерств и осуществление конструктивного сотрудничества.

*Проект резолюции A/C.3/57/L.68: Право на питание*

59. **Председатель** объявляет, что делегации Андорры, Австрии, Болгарии, Конго, Финляндии,

Мавритании, Непала, Норвегии, Панамы, Катара, Румынии, Саудовской Аравии и Сомали присоединились к числу авторов проекта резолюции A/C.3/57/L.68 и что этот проект не содержит последствий для бюджета по программам.

60. **Г-н ди Барруш** (исполняющий обязанности секретаря Комитета) зачитывает пересмотренный вариант пункта 14 постановляющей части, который был представлен ранее от имени авторов представителем Кубы.

61. **Г-н Аморос Нуньес** (Куба), выступая от имени первоначальных авторов, а также Исландии и Швейцарии, говорит, что авторами этого проекта резолюции являются в общей сложности 95 делегаций, что свидетельствует о широком признании права на питание. Данный проект резолюции стал результатом направленных на достижение консенсуса переговоров, которые были проведены в течение предыдущих двух недель и в ходе которых были учтены различные позиции. Вместе с тем, некоторые предложенные поправки преследуют цель изменить основополагающую направленность этой резолюции. Авторы проекта не готовы обсуждать основополагающий принцип права на питание, и поэтому он призывает делегации поддержать согласованный текст этого проекта резолюции.

62. **Г-н Винник** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что он хотел бы представить две поправки, с тем чтобы привести данный проект резолюции в соответствие с Декларацией Всемирной встречи на высшем уровне по проблемам продовольствия: пять лет спустя, в которой международное сообщество поставило перед собой задачу сократить к 2015 году наполовину число людей в мире, страдающих от недоедания. Он предлагает заменить в пункте 5 постановляющей части фразу «в целях постепенного продвижения к полной реализации права на питание» фразой «в целях достижения постепенной реализации права на достаточное питание», а в пункте 8 постановляющей части перед словом «реализации» вставить слово «постепенной», а перед словом «питание» вставить слово «достаточное».

63. Его страна намерена в полной степени участвовать в разработке руководящих принципов для достижения постепенной реализации права на достаточное питание в соответствии с пунктом 10 Декларации. Предлагаемые поправки не изменяют основополагающую цель этого проекта резолюции, а

всего лишь преследуют цель обеспечить соответствие его формулировок формулировкам Декларации. Его делегация готова присоединиться к консенсусу при том условии, что ее поправки будут приняты.

64. **Г-н Аморос Нуньес** (Куба), выступая от имени авторов, говорит, что поправки, предложенные Соединенными Штатами, являются неприемлемыми. Хотя он и положительно оценивает стремление достичь консенсуса, данные поправки представляют собой отход от основополагающего обязательства гарантировать право на питание. Кроме того, они были представлены слишком поздно для того, чтобы их могли надлежащим образом обсудить другие делегации. Поэтому он призывает Комитет не принимать их во внимание.

*Заседание закрывается в 13 ч. 00 м.*